

CERTIFICADO SANITARIO / ZOOSANITARIO PAREXPORAR LANA
OVINA SUCIA A LA REPUBLICA ARGENTINA

Sanitary / Zoosanitary Certificate for the export of
Ovine Greasy Wool to Argentina

País exportador/Export Country:

Autoridad Sanitaria Responsable de la Certificación/ Health Certification Competent Authority:

I. IDENTIFICACIÓN DE LA MERCADERIA / IDENTIFICATION OF THE COMMODITY

I.1. Especie(Nombre científico) / Species (Scientific name):

I.2. Origen de los animales / Animal Origin:

I.3 Numero de bultos / Number of packages

I.4. Descripción de la mercadería / Description of commodity

I.5. Fecha de Producción / Date of Production

I.6. Marca / Brand

I.7. Lote / Lot

I.8. Peso neto (Kgs) / Net weight (kgs)

Totales / Total

I.9. Temperatura de los productos / Temperature of Products:

I.10. Tipo de embalaje / Type of packaging:

Ambiente		Enfriado		Congelado	
Ambient		Chilled		Frozen	

I.11. Fecha límite de conservación / :

I.12. Código de producto (Código NC) / Commodity code (HS code)

II. PROCEDENCIA DE LA MERCADERIA / ORIGIN OF THE COMMODITY

II.1. Establecimiento faenador / Abattoir Plant:

No. Oficial / : Official No

Nombre / Name:

Dirección / Address:

País / Country:

II.2. Establecimiento productor / Manufacturing Plant:

No. Oficial / Official No:

Nombre / Name:

Dirección / Address:

País / Country:

II.3. Establecimiento deposito / Store Plant:

No. Oficial / Official No:

Nombre / Name:

Dirección / Address:

País / Country:

II.4. Nombre y dirección del exportador / Name and Address of the consignor:

III. DESTINO DE LA MERCADERIA / DESTINATION OF THE COMMODITY

III.1. La mercadería se envía desde / The commodity is sent from:

A/ to:

III.2 País de transito / Transit Country:

III.3. Por medio de transporte siguiente / By the following means of transport:

Avión		Buque		Vagón de ferrocarril		Vehículo de carretera		Otros	
Aeroplane		Ship		Railway wagon		Road Vehicle		Other	

Identificación: / Identification:

Referencia documental: / Documentary references

III.4 Contenedor / Vagón (Identificación y No) / Container identification:

Precinto/s / Seal/s:

III.5 Patente del camión / Patent truck:

Precinto/s / Seal/s:

III.6. Nombre y dirección del destinatario / Name and address of the consignee:

Certificado sanitario No / Health
Certificate No:

- IV. El Personal Oficial que suscribe, certifica que la mercadería objeto del present certificado está en un todo de acuerdo con las condiciones sanitarias más abajo detalladas, cumpliendo con los Requisitos Sanitarios para la Exportación de lana ovina sucia a la Republica Argentina/*The Official Personnale signing this form certifies that the product represented by this certificate complies with all the sanitary conditions detailed below, complying with the Sanitary Requirements for the Exportation of Ovine Greasy Wool to the Republic of Argentina:*
- A. Del País/*Of the country:*
1. a) Que el país es declarado libre ante la O.I.E. de las siguientes enfermedades: Peste Bovina, Peste de los Pequeños Rumiantes, Viruela Ovina y Viruela Caprina./ *That the country is declared free before the OIE of the following diseases: Rinderpest, Pest of Small Ruminants, Sheep Pox and Goat Pox.*
 - b) Que respecto a la fiebre aftosa, el País de origen es considerado por la OIE como:/ *With respect to Foot and Mouth Disease, the country of origin is considered by the OIE as:*
 - A. Libre sin vacunación/ *Free without vaccination*
 - a. Los animales de los que se origina el producto no presentaron, en el día del sacrificio o esquila, ningún signo de fiebre aftosa./ *The animals from which the product originated presented no signs of Foot and Mouth Disease on the day of sacrifice or shearing.*
 - b. Permanecieron en un país o zona libre de Fiebre Aftosa desde su nacimiento, y en el país exportador en los últimos 3 meses previos a su exportación./ *They have lived in a country or zone free of Foot and Mouth Disease since birth and in the exporting country for the last three months prior to export.*
 - B. Libre con vacunación/ *Free with vaccination*
 - a. Los animales de los que se origina el producto no presentaron, en el día del sacrificio o esquila, ningún signo de fiebre aftosa./ *The animals from which the product originated presented no signs of Foot and Mouth Disease on the day of sacrifice or shearing.*
 - b. Permanecieron en un país o zona libre de Fiebre Aftosa desde su nacimiento, y en el país exportador en los últimos 3 meses previos a su exportación./ *They have lived in a country or zone free of Foot and Mouth Disease since birth and in the exporting country for the last three months prior to export.*
 - c. Los productos fueron sometidos a un tratamiento que garantice la destrucción del virus de la fiebre aftosa conforme a lo establecido en el Código de la OIE de Artículo 3.6.2.2³ del Anexo 3.6.2./ *The products were submitted to a treatment guaranteeing the destruction of the Foot and Mouth Virus and according to what has been established by the OIE code, Annex 3.6.2, Article 3.6.2.2³*
 - d. Se tomaron las precauciones necesarias después del tratamiento para evitar la contaminación por una fuente potencial./ *The necessary precautions have been taken after treatment to avoid contamination by potential sources.*
 - C. Infectado, donde existe un programa oficial de control que incluye la vacunación sistemática obligatoria de los bovinos utilizando vacuna aprobada según normas de la OIE./ *Infected, where an official control program exists which includes the obligatory systematic vaccination of bovines using an approved vaccine following OIE norms.*
 - a. Los animales de los que se origina el producto no presentaron, en el día del sacrificio o esquila, ningún signo de fiebre aftosa./ *The animals from which the product originated presented no signs of Foot and Mouth Disease on the day of sacrifice or shearing.*
 - b. Los productos fueron sometidos a un tratamiento que garantice la destrucción del virus de la fiebre aftosa conforme a lo establecido en el Código de la OIE de Artículo 3.6.2.2³ del Anexo 3.6.2./ *The products were submitted to a treatment guaranteeing the destruction of the Foot and Mouth Virus and according to what has been established by the OIE code, Annex 3.6.2, Article 3.6.2.2³*
 - c. Se tomaron las precauciones necesarias después del tratamiento para evitar la contaminación por una fuente potencial./ *The necessary precautions have been taken after treatment to avoid contamination by potential sources.*
- B. DE LOS ANIMALES QUE DAN ORIGEN AL PRODUCTO/ *OF THE ANIMALS FROM WHICH THE PRODUCT ORIGINATES*
2. Que los animales de los que proviene el producto, son nacidos en territorio del país exportador o en otro país con una condición zoonosanitaria similar respecto a las mencionadas en 1)./ *That the animals from which the product originates, were born in the territory of the exporting country or in a country with a similar zoonosanitary condition with respect to the diseases mentioned in 1).*
 3. Que el producto no proviene de animales que fueron destruidos o identificados para su destrucción como resultado

de un programa oficial de control y/o erradicación de enfermedades./ *That the product does not come from animals that were either destroyed or identified for destruction as a result of an official disease control or eradication program.*

C. DEL PRODUCTO/ OF THE PRODUCT:

4. Que la lana esta libre de Sarna y Melofagosis Ovina o han sido almacenadas por mas de 30 dias sin tener contacto con fuentes de contaminacion./ *That the wool is free of Mange and Melophagus ovinus (sheep keds) or has been stored for more than 30 days with no contact with potential sources of contamination.*

D. OTROS/ OTHER

5. Los vehiculos y los medios de transporte, asi como las condiciones de carga de la expedicion, se ajustan a las normativas de higiene y sanidad vigentes para estos productos en el pais expedidor./ *The vehicles and means of transport, as well as the dispatch cargo conditions, comply with the hygiene and health regulations current for this product in the dispatching country.*

6. Los productos provienen de establecimientos que se encuentran habilitados por la Autoridad Sanitaria de los Estados Unidos./ *Products come from a plant officially authorized by the competent authority of the United States.*

³ Artículo 3.6.2.2 Lanas y pelos/ Article 3.6.2.2 Wool and hair

Para inactivar el virus presente en las lanas y los pelos destinados al uso industrial se deberá utilizar uno de los procedimientos siguientes/ *For the inactivation of viruses present in wool and hair for industrial use, one of the following procedures should be used:*

1. lavado industrial, que consiste en sumergir la lana en una serie de baños a base de agua, jabón e hidróxido de sodio (sosa) o hidróxido de potasa (potasa)/ *industrial washing, which consists of the immersion of the wool in a series of baths of water, soap and sodium hydroxyde (soda) or potassium hydroxyde (potash);*
2. depilación química con cal apagada o sulfuro de sodio/ *chemical depilation by means of slaked lime or sodium sulphide;*
3. fumigación con formaldehído en un local herméticamente cerrado durante 24 horas por lo menos; el procedimiento más práctico consiste en verter en recipientes - que NO sean de plástico ni de polietileno - permanganato potásico y añadirle formol comercial; las cantidades de formol y de permanganato potásico son de 53 ml y 35 g respectivamente por m³ de local/ *fumigation in formaldehyde in a hermetically sealed chamber for at least 24 hours. The most practical method is to place potassium permanganate in containers (which must NOT be made of plastic or polyethylene) and add commercial formalin; the amounts of formalin and potassium permanganate are respectively 53ml and 35 g per cubic metre of the chamber;*
4. lavado industrial, que consiste en sumergir la lana en un detergente soluble en agua mantenido a una temperatura de 60-70°C/ *industrial scouring which consists of the immersion of wool in a water-soluble detergent held at 60-70°C;*
5. almacenamiento de la lana a 18°C durante cuatro semanas, a 4°C durante cuatro meses o a 37°C durante ocho días/ *storage of wool at 18°C for 4 weeks, or 4°C for 4 months, or 37°C for 8 days.*

V. Certificación Sanitaria

El veterinario oficial abajo firmante certifica que:

Veterinario Oficial / Official Veterinarian

Lugar / Place:

Fecha / Date:

Firma: Signature:

Sello / Stamp:
(impresión)

Nombre y Apellidos, cargo y título: (en letras de

Name (in capitals): Qualification and title: